

馬來西亞作家陳德黃 奪2012英仕曼亞洲文學獎

英仕曼亞洲文學獎 (Man Asian Literary Prize) 日前宣佈2012年度獲獎結果，馬來西亞作家陳德黃 (Tan Twan Eng) 憑借小說《夜霧園》(The Garden of Evening Mists) 突圍而出贏得大獎，捧走三萬美元獎金，這也是第一次由馬來西亞作家摘取大獎。頒獎晚宴上，陳德黃對獲獎感到又驚又喜：「決賽名單上的作品都很厲害，真不知道該說甚麼了。」 文：草草

英仕曼亞洲文學獎設立於2007年，頒獎對象為過去一年中由亞洲作家創作的、以英文出版的小說 (直接以英文寫作的或是翻譯成英文出版的皆可)，中國作家姜戎、蘇童、畢飛宇都曾經拿過大獎。今年1月，獎項評委會公佈了決賽名單，除了《夜霧園》外，還有巴基斯坦作家穆沙拉夫·阿里·法魯基 (Musharraf Ali Farooqi) 的《土塵之間》(Between Clay and Dust)、日本女作家川上弘美 (Hiromi Kawakami) 的《老師的提包》(The Briefcase)、土耳其作家帕慕克 (Ferit Orhan Pamuk) 的《寂靜的房子》(Silent House) 和印度作家吉特·塔依爾 (Jeet Thayil) 的《毒城》(Narcopolis)。中國作家盛可以與鐵凝則分別憑借《北妹》和《大浴女》進入這次獎項的初選名單，但可惜最終未能入選決賽名單。

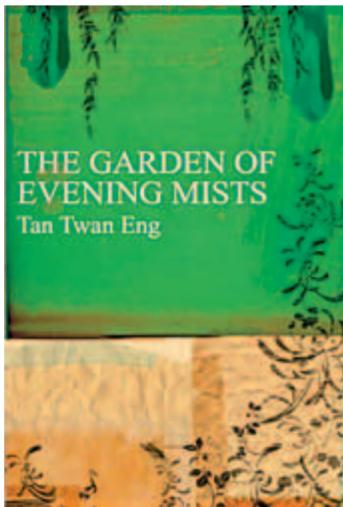
書寫記憶與消逝

陳德黃1972年生於檳城，童年時期曾輾轉居住於馬來西亞多個地區。他曾在倫敦大學學習法律專業，並在吉隆坡最著名的律師事務所之一任職。他喜愛合氣道，更是歷史建築保育運動的支持者。他的第一本小說《雨的饋贈》(The Gift of Rain) 曾入選2007年布克獎的初選名單，而這次獲獎的《夜霧園》也曾入圍2012年布克獎的決賽名單。

《夜霧園》的故事，由一位從日本戰俘營生還的馬來西亞婦女的回憶開始。那是二戰時期，馬來西亞被日本佔領，年輕的法律系畢業生Yun Ling Teoh在金馬崙高原發現了馬來西亞唯一的一座日本花園Yugiri，它的主人與建造者Aritomo充滿了神秘氣息。Aritomo同意讓Yun Ling Teoh成為他的學徒，這樣她便可以學着設計一個花園來紀念自己的姐姐。但隨着時間的流逝，更多的秘密開始浮現……

小說氣氛神秘幽奇，不僅書寫了個人難以忘懷的記憶，更對消逝本身進行了反思，而故事中大時代洪流與暴力歷史中個人的選擇與處境更是令人動容。英仕曼亞洲文學獎的主席David Parker認為，陳德黃的書寫看似輕鬆而不經意，卻表現出顯著的小說藝術性，「陳德黃的得獎作品將被那些無法抵抗語言魔力的人們所珍視。」

發佈會上，英仕曼亞洲文學獎也宣佈，這將是最後一年英仕曼集團對該獎項進行贊助。「我們希望將對文學的贊助聚焦在世界知名的布克獎上。」David Parker說。新贊助者的人選協商正在進行中，今年4月，文學獎將公佈最後結果。



陳德黃 英仕曼亞洲文學獎提供

美 文：余綺平

美麗的集中營

無論在電影或紀錄片裡，惡名昭彰的奧斯威辛 (Auschwitz) 集中營，是幽靈飄盪的地獄。電影《蘇菲的選擇》(Sophie's Choice) 裡，由影后梅麗斯·史翠普飾演的蘇菲，站在集中營的火車軌旁，選擇了兒子，放棄女兒。那一幕，撕裂了觀眾的心。

三年前去波蘭參觀奧斯威辛集中營，火車軌就在眼前，四周樹木參天，綠草如茵，一片寧靜。跟隨人群進入毒氣室、經過焚屍爐；參觀博物館，猶太人遺留的頭髮、眼鏡框、玩具和家庭用品堆積如山。

觀後，沒有恐懼感，更談不上激動；就像四周環境，內心一片寧靜。歷史原來可以用不同的角度去審視。

任職耶路撒冷希伯來大學、八十高齡的猶太裔歷史系教授庫爾卡 (Otto Dov Kulka)，是奧斯威辛集中營的倖存者。他的回憶裡，營內生活愉快精彩。

庫爾卡最近出書《死亡的都市景觀》(Landscapes of the Metropolis of Death)，書中憶述，他出生於當時的捷克斯洛伐克，六歲那年，希特勒掌權，猶太人受盡欺凌。學校裡，庫爾卡遭捷克裔和德國裔的男孩追打，被迫藏身花園裡。稍後，庫爾卡和父母移居特萊津的猶太人隔離區，不再受欺負，他覺得安全和快樂了。

由特萊津轉移至奧斯威辛，庫爾卡生活得更寫意。他在兒童樓開始上了第一堂歷史課，還有玩遊戲。他在書中寫道：「成年營友所感受到的殘酷、毀滅性、痛苦和喧擾的處境，我完全沒有同感。畢竟，我的世界才剛剛開始。」

庫爾卡跟隨母親和另外五千猶太人，住進環境優美的家庭營，他們意外地過着正常生活，沒有剃光頭、不用穿條紋囚衣。不過，那五千人很快就「人間蒸發」，另外五千人又遷入。「蒸發」與「遷入」，完全靠運氣。

庫爾卡很幸運，經過兩次「換人」後，一九四五年蘇軍攻佔波蘭，解放了奧斯威辛集中營。庫爾卡當年十三歲。

死裡逃生的小男孩如今垂垂老矣，但對營中一事念念不忘；他曾經在一群被送進毒氣室的營友面前，吹口琴演奏貝多芬的《歡樂頌》。「當時年少無知。現在回想，這是極之荒謬的演出。納粹德軍可能藉此宣示深厚的人道主義價值觀。」老教授說。

過去六十年，庫爾卡盡量避免閱讀有關集中營的書籍。他認為，書中所描繪的與自己記憶中的情景，迥然不同；他像犯了錯的異類。直到一九九七年患上癌症，時日無多，他決定寫書。

庫爾卡不再猶豫和困擾，相信是受了卡夫卡代表作《審訊》(The Trial) 的啟示。《審》書裡，英雄K與守門人的一番對話，令庫爾卡驚醒，大門是單獨為他而開；人一死，門就關了。

促使庫爾卡下筆的，還有《聖經》《約伯記》的啟示。約伯雖是上帝最正直的僕人，但上帝因為和撒旦有協議，他不能制止撒旦對約伯的種種加害。庫爾卡認為，同樣地，上帝不能制止奧斯威辛集中營的罪行；而自己就像約伯的孩子，竟得以倖存。

庫爾卡的《死亡的都市景觀》，短短三個月內，已被翻譯成十五種語言出版。

《舉隅：從文化角度認識香港藝術》正式發表

日前，由教育局推出的藝術評賞系列書籍之《舉隅：從文化角度認識香港藝術》，在尖沙咀香港藝術館正式舉行新書發佈會。不少本港中小學教師、文化界知名人士以及媒體代表共襄盛舉。

《舉隅：從文化角度認識香港藝術》一書，是由譚志成教授寫作完成的。就創作初衷而言，出席發佈會的人士認為，評賞藝術不能僅僅只是觀賞者對藝術作品產生直觀的反應，而是更應該讓觀賞者能夠理解到藝術作品在不同的情境下產生不同的意義。因此，作為針對中小學生的文化教育和輔導類書籍，其根本目的便是在於提升本港學生及未來新一代人對於香港本土文化的認識。

發佈會中，有嘉賓表示，香港的文化，並不是簡單單單來自於歷



《舉隅：從文化角度認識香港藝術》日前在香港藝術館舉行發佈會。

史，而是更多來自於未來。所謂來自於未來，便是對未來生活想像的一種當下投射。也正是在未來的大結構中，才能夠思考對當下生活與時代的一種改造和暢想。縱觀全書，共收錄本港八位在藝術、創意和教育上有特殊成就與貢獻的藝術家作品，向青年一代的讀者展示如何將個人文化背景，通過藝術鑒賞的過程，轉化為一種新型的審美構造。

全書的另一大特點，是將香港的文化獨特性加以整理和表現。由於歷史的特殊背景與因素，香港既傳承了中國的傳統文化，也同時融匯了西方的藝術煙燻。因此，藝術發展上的多樣性，成為撰寫該書的重要考量。在書中的藝術作品賞析中，東方與西方的作品並非截然分離，而是用跨越文化的比較式研究和對比，來實現一種文化、文明對話的風格和語境。這是作者期待的效果，也是為下一代香港人培養人文情懷不可缺少的工具。

文、圖：香港文匯報記者 徐全

香港舞台劇獎公佈提名名單

香港文匯報訊 由香港戲劇協會 (劇協) 及香港電台合辦的「第二十二屆香港舞台劇獎頒獎禮」將於4月17日舉行。日前，大會於港台公佈了本屆各個獎項的提名名單，並且舉辦座談會，邀請多位劇界及文化界人士，就「如何將舞台劇由行業提升至產業」為題進行討論。

「第二十二屆香港舞台劇獎」共設十九個常設獎項，由五十七人組成的評審委員會投票選出，並經由專業會計師點算結果。評審委員會從2012年1月1日至12月31日期間，由本地演藝團體以中文演出、並於本港公演最少三場、每場觀眾席容量不少於一百二十位的劇目中 (當中包括未被提名的重演劇目)，評選出提名名單，繼而再投票選出各獎項得主。今屆除了十九個常設獎項外，還特設推薦獎項—「跨媒介表演藝術成就獎」，表揚跨媒介戲劇工作者的貢獻。提名名單中，《佔領凸手辦》、《打轉教室》、《紅》、《完不了的最後一課》、《聖詠》、《終局》等口碑之作都有入選。

而座談會上，香港戲劇協會會長鍾景輝、香港電台中文台台長陳耀華、



左起：香港戲劇協會副會長張可堅、跨媒介表演者趙頌之、糊塗戲班行政總監魏綺珊、主持韋佩文、香港當代文化中心創辦人及總監黃英琦和W創作社主席黃智龍，一同出席《第22屆香港舞台劇獎座談會》。



香港戲劇協會會長鍾景輝 (中左五) 及香港電台中文台台長陳耀華 (右三) 獲邀揭曉最佳男、女主角及最佳整體演出的提名名單。

香港戲劇協會副會長張可堅、香港當代文化中心創辦人及總監黃英琦、W創作社主席黃智龍、糊塗戲班行政總監魏綺珊，與跨媒介表演者趙頌之和梁榮忠等人展開了熱烈的討論，從多個角度探討如何將舞台劇由行業提升至產業。

劇協同時公佈了「2010 / 2011香港劇場工作者現況調查報告」，顯示藝術行政人員平均月薪為港幣15,000元，少於全職創作崗位的一半；而非全職劇場工作者的每月平均收入只有港幣4,700元，當中更有12%的受訪者全年收入為零。調查亦發現在全職和非全職受訪者中，有43.75%認為工作滿足感比非業界的朋輩為佳，但薪酬福利和生活保障方面實不足。

「第二十二屆香港舞台劇獎頒獎禮」的部分門票將於3月18日起，在香港大會堂及香港文化中心免費派發，並透過港台「第二十二屆香港舞台劇獎巡禮」節目送出。為加強劇迷的參與程度，大會也一如以往，繼續舉辦「最佳男、女主角競猜遊戲」。劇迷們可由即日起，透過香港電台「第二十二屆香港舞台劇獎」網頁 (<http://nhk.hk/special/dramaawards2013>)，或香港戲劇協會網站 (www.hongkongdrama.com) 參與遊戲贏取豐富獎品。截止日期為4月12日下午1時。